



ФАКУЛЬТЕТ СХІДНОЇ І СЛОВ'ЯНСЬКОЇ
ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра східної і слов'янської філології

Рівень вищої освіти	перший (бакалаврський)
Кафедра	кафедра східної і слов'янської філології
Факультет	факультет східної і слов'янської філології
Д	к.філол.н., доц. Охріменко Марина Анатоліївна
Статус дисципліни	вибіркова дисципліна професійної і практичної підготовки
Курс, семестр	VI семестр
Обсяг дисципліни у кредитах ЄКТС / загальна кількість годин	3 кредити ЄКТС / 90 годин
Мова викладання	українська/перська
Коротка анотація дисципліни (Що я вивчатиму?)	Функціональні стилі мовлення; стилістичні засоби перського мовлення; граматичні особливості та фразеологія перського розмовного стилю мовлення; синтез вербального та невербального компонентів у перському побутовому мовленні.
Мета вивчення дисципліни (Чому це цікаво й потрібно вивчати?)	Ознайомлення студентів із різними регістрами побутового стилю мовлення, зокрема арго Тегеранського базару, лексичними особливостями іранської сімейної комунікації, тощо. Також увагу буде приділено особливостям невербальної комунікації у перському загально-побутовому дискурсі.
Результати навчання (Чому я навчуся на цій дисципліні?)	У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен Знати: – предмет, завдання, та цілі лінгвостилістики перської мови, її теоретичне та практичне значення; – основні типи стилістичних регістрів перського побутового мовлення; – загальні граматичні та лексичні особливості перського розмовного стилю мовлення; – ідіоматику та фразеологію перського побутового мовлення; – іранські культурні особливості та традиції. Вміти: – орієнтуватись у мовних ситуаціях обумовлених різними соціальними чинниками; – використовувати перську мову для організації ефективної міжкультурної комунікації у межах загально-побутового дискурсу; – аналізувати практичний матеріал, опановувати навички публічного мовлення, аргументації, ведення дискусії та полеміки; – вести дискусії під час обговорення теоретичних питань лінгвостилістики перської мови.
Компетентності (Яку сукупну користь я отримаю від вивчення цієї дисципліни?)	Основні завдання вибіркової дисципліни пов'язані з формуванням у майбутніх фахівців таких компетентностей: <i>інтегральної компетентності (ІК):</i> здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає транслювання інформації українською, перською, другою східною та західноєвропейською мовами та/або здійснення перекладацької діяльності, і характеризується комплексністю та невизначеністю умов. <i>загальних компетентностей (ЗК):</i> – ЗК 3. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. – ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним. – ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями. – ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. – ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. – ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно. – ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою. – ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях. <i>фахових компетентностей (ФК):</i> – ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні. – ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються. – ФК 4. Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію. – ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя. – ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту. – ФК 12. Здатність до організації ділової комунікації. – ФК 13. Базові уявлення про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, про генетичну і структурну типологію мов світу; фонетичний, лексичний, граматичний рівні мови.

СИЛАБУС

вибіркової навчальної дисципліни

**«Перський розмовний стиль мовлення:
лінгвостилістичний аспект»**

Спеціальність: В11 (035) Філологія

Спеціалізація: В11.067 (035.067) Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська

Освітня програма: Перська мова і література та переклад, друга східна мова, західноєвропейська мова

	– ФК 15. Здатність до організації ділової комунікації перською мовою.
Види занять і їхній розподіл за годинами	Практичні заняття – 30 год. Самостійна робота – 60 год.
Тематика (змістові модулі) навчальної дисципліни	Тема 1. Лінгвистика перської мови. Предмет, зміст та завдання; Тема 2. Тегеранська говірка; Тема 3. Ісфаганська говірка; Тема 4. Центральніранська говірка; Тема 5. Особливості сімейної комунікації; Тема 6. Співвідношення вербальних та невербальних аспектів комунікації у перській мові.
Політика оцінювання (розподіл балів і критерії)	1. Методи семестрового контролю – максимальна кількість балів за роботу на практичних заняттях протягом семестру дорівнює 50 . Оцінювання здійснюється під час усіх видів навчальних занять і за результатами самостійної роботи. Під час практичних занять оцінюється усна відповідь, виконання практичних завдань, презентація проєктів для самостійного опрацювання. Застосовуються такі методи контролю: – методи усного контролю: індивідуальне опитування за теоретичним матеріалом, підготовлена доповідь, коротке повідомлення; – методи письмового контролю: експрес-контроль, тестові завдання. 2. Методи проміжного контролю – відбуваються у березні, коли викладач вираховує середнє значення балів за аудиторну й самостійну роботу студента з округленням до десятої частки числа. 3. Модульна контрольна робота – максимум 50 балів за всю МКР, якщо передбачено підсумковий контроль у формі заліку. МКР виконується й оцінюється після завершення модулю, зміст МКР регламентується на засіданні кафедри. 4. Методи підсумкового контролю – залік. 5. Особливості організації навчального процесу, оцінювання всіх видів роботи, проведення МКР, семестрового, проміжного і підсумкового семестрового контролю за дистанційною формою навчання регламентується положенням про Порядок проведення семестрового контролю в дистанційному режимі з використанням ІТ-технологій з усіх навчальних дисциплін ¹ .
Пререквізити (передумови вивчення дисципліни)	Успішне опанування курсів «Перська мова», «Практична граматики перської мови», «Практична фонетика перської мови», «Сучасна українська літературна мова», «Практичний курс перекладу (перська і українська мови)», «Практична граматики перської мови», «Вступ до іранської філології». Знання теоретичних основ курсів «Історія перської літератури», «Історія перської мови», «Історія східних цивілізацій», «Історія Ірану», «Лексикологія перської мови».
Навчально-методичне й інформаційне забезпечення	Основні: Мазепова, О. В. (2013). Прецедентні феномени у структурі перської мовної свідомості. <i>Polyphonia Orientis: мова, література, релігія, історія</i> . До ювілею В.С. Рибалкіна. Київ: ІС НАНУ. Маленька, Т. Ф., Лучко І. М. (2008). <i>Лінгвокраїнознавство Ірану</i> . К: ВПЦ Київський університет. Маленька, Т.Ф. (2004). <i>Іран, Іранці та Ми</i> . Київ: ВПЦ Київський університет. Rahimi, J. (2011). <i>Saxtar-e zaban-e farsi</i> . Shiraz: Entesharat-e Daneshgah-e Shiraz Sahraii, R. M., Soltani, M. (2019). <i>Iranshenasi</i> . Tehran: Daneshgah-e Alame Tabatabaai. Sedighi, A., Shabani-Jadidi, P. (2018). <i>The Oxford Handbook of Persian Linguistics</i> . Oxford: Oxford University Press. Shabani-Jadidi, P. (2016). <i>What the Persian Media Says</i> . London, New York: Routledge. Mirvahedi, S. H. (2019). <i>The Sociolinguistics of Iran's Languages at Home and Abroad</i> . Cham: Palgrave Macmillan. Green, N. (2019). <i>The Persianate World</i> . Oakland: University of California Press. دکتر احمد صفارمقدم. (۱۳۹۵) <i>فارسی گفتاری</i> . پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی. Додаткова: Гуржій, О. С. (2016). <i>Традиційний іранський одяг. Стиль та мода в сучасній Ісламській Республіці Іран</i> : метод. розробка. Київ : Нац. акад. СБУ. Кшановський, О. Ч. (2011) <i>Перська мова у функціонально-типологічному висвітленні</i> . Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго. Максимів, О. Й. (2007). <i>Вступ до фонетики сучасної літературної перської мови</i> . Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка. Салімі, Хамід Реза, Храновський, В. А., Мазепова, О. В., Бочарнікова, А. М. (2006). <i>Українсько-перський словник</i> . Київ: Кондор. Трасковська, Г. С. (2014). <i>Звукообразна лексика перської мови</i> . (Автореф. дис. ... канд. філол. наук: 10.02.13). НАН України, Ін-т сходознавства ім. А.Ю. Кримського. Київ. Fazel, N. (2010). <i>New Persian Grammar Encyclopedia</i> . Available at: http://www.Fazel.De/dastur [In Persian]. Gilani, J. S. (2011). <i>Persian Language in Phonetic Alphabet: An Introductory Course For Foreigners</i> . Maryland: Babylonia Language & Translation Center, Incorporated. Kombuziya, A. (1393). <i>Vajshenasi. Ruyekardhaye qaedeye bonyad</i> . Tehran: Markaze tahqiqate olume ensani. Modaresi, G. (1393). <i>Avashenasi: barrasiye elmiye goftar</i> . Tehran: Markaze tahqiqate olume ensani. Pazargani, A. (2011). <i>Farsi Asan</i> . Tehran: Rahnama Press. رضا تیریزی. (۱۳۸۴). <i>زیبا بنویسیم</i> – ۱: آموزش خط تحریری (فارسی اول دبستان). تهران: قذایی، کتابهای بنفشه. Додаткові ресурси: – Encyclopædia Iranica: https://www.iranicaonline.org/ – Fars News: https://www.farsnews.ir/ – IRIB New Agency: https://www.iribnews.ir/ – IRIB: https://www.iribnews.ir/ – Persian pronunciation dictionary: https://forvo.com/languages/fa/

¹ <http://surl.li/cxvmv>

	– Бібліотека ІРІ Національної бібліотеки України імені В.І. Вернадського: http://www.nbuv.gov.ua/node/422 – Бібліотека Тегеранського університету: https://library.ut.ac.ir/fa – Електронний ресурс для пошуку теоретичних і практичних джерел з перської мови, іраністики, мовознавства тощо: https://www.twirpx.com/ – Інституційний депозитарій: http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/ – Інформаційна агенція ІРІ (IRNA): https://www.irna.ir/ – Іранський сервер обміну відео: https://www.aparat.com/ – Кафедра східної і слов'янської філології КНЛУ: http://eastphil.knlu.edu.ua/ – Офіційний сайт КНЛУ: www.knlu.edu.ua – Офіційний сайт Посольства ІРІ в Україні: https://www.iranembassy.com.ua/ – Перська мова: історія виникнення та розвитку: https://youtu.be/C1KB7dS0998 – Фонд «Сааді»: популяризація перської мови, культури і літератури за межами Ірану: https://saadifoundation.ir/fa
Форми і способи поточного та семестрового контролю	<i>Семестрове оцінювання:</i> аудиторна робота, самостійна робота, МКР. <i>Підсумкове оцінювання:</i> залік. <i>Умови допуску до заліку:</i> наявність відповідей на практичних заняттях, МКР, виконання усіх запланованих видів аудиторної і позааудиторної навчальної роботи.

Затверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № 15 від «15» квітня 2025 р.

Завідувач кафедри

(підпис)

Ольга ВАЛІГУРА

(ім'я, прізвище)

Перезатверджено на засіданні кафедри східної і слов'янської філології, протокол № _____ від «_____» _____ 202__ р.

Завідувач кафедри

(підпис)

(ім'я, прізвище)